

¿Dudas? Visítenos en Internet: www.dewalt.com
Questions? See us on the World Wide Web at www.dewalt.com

MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTION MANUAL

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA. **ADVERTENCIA:** LÉASE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.



D25722

Martillo de combinación SDS Max® de 48 mm (1-7/8")
48 mm (1-7/8") SDS Max® Combination Hammer



Definiciones: Normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de cada advertencia. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

▲ PELIGRO: Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**

▲ ADVERTENCIA: Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, **podría provocar la muerte o lesiones graves.**

▲ ATENCIÓN: Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, **puede provocar lesiones leves o moderadas.**

AVISO: Se refiere a una práctica **no relacionada a lesiones corporales** que de no evitarse **puede** resultar en **daños a la propiedad.**



ADVERTENCIA: para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

Advertencias generales de seguridad para las herramientas eléctricas



ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias o instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

GUARDE LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA PODER CONSULTARLAS EN EL FUTURO

El término "herramienta eléctrica" incluido en todas las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica conectada a la red (cable eléctrico) o a su herramienta eléctrica accionada con baterías (inalámbrica).

1) SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras propician accidentes.
- No opere las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden encender el polvo o producir humo.
- Mantenga alejados a los niños y a los espectadores de la herramienta eléctrica en funcionamiento.** Las distracciones pueden provocar la pérdida de control.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Los enchufes de la herramienta eléctrica deben adaptarse a la toma de corriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** Los enchufes no modificados y que se adaptan a las tomas de corrientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con superficies con toma de tierra como, por ejemplo, tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** Existe mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.
- No esponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones de humedad.** Si entra agua en una herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No use el cable indebidamente. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Al operar una herramienta eléctrica en exteriores, utilice un cable de extensión adecuado para tal uso.** Utilice un cable adecuado para uso en exteriores a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica.

- f) **Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en una zona húmeda, utilice un dispositivo de corriente residual (residual current device, RCD) de seguridad.** El uso de un RCD reduce el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD PERSONAL

- a) **Permanezca alerta, controle lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando emplee una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido mientras se opera una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.
- b) **Utilice equipo de seguridad personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso de equipo de seguridad, como mascarillas para polvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos o protección auditiva en las condiciones adecuadas reducirá las lesiones personales.
- c) **Evite poner en marcha la herramienta involuntariamente. Asegúrese de que el interruptor está apagado antes de conectar la fuente de alimentación y/o la batería, agarrar o transportar la herramienta.** Transportar herramientas eléctricas con su dedo apoyado sobre el interruptor o enchufar herramientas eléctricas con el interruptor en la posición de encendido puede ocasionar accidentes.
- d) **Retire la herramienta de ajuste o la llave de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave de tuercas o una herramienta de ajuste que quede conectada a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.
- e) **No se estire demasiado. Conserve el equilibrio y posicione adecuadamente en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- f) **Use la vestimenta adecuada. No use ropas holgadas ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.** Las ropas holgadas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- g) **Si se suministran dispositivos para la conexión de accesorios con fines de recolección y extracción de polvo, asegúrese de que estén conectados y que se utilicen correctamente.** El uso del extractor de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

4) USO Y MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para el trabajo que realizará.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor, y de un modo más seguro, a la velocidad para la que fue diseñada.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderla o apagarla con el interruptor.** Las herramientas que no puedan ser controladas con el interruptor constituyen un peligro y deben repararse.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambio de accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encender la herramienta eléctrica de forma accidental.
- d) **Guarde la herramienta eléctrica que no esté en uso fuera del alcance de los niños y no permita que otras personas no familiarizadas con ella o con estas instrucciones operen la herramienta.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son operadas por usuarios que no tienen formación.

- e) **Mantenimiento de las herramientas eléctricas.** Revise que no haya piezas en movimiento mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra situación que pueda afectar el funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si encuentra daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla. Se producen muchos accidentes a causa de las herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Los accesorios de corte de estas herramientas deben estar limpios y con los bordes de corte afilados. De esta manera son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice las herramientas eléctricas, sus accesorios y piezas, etc. de acuerdo con las presentes instrucciones, teniendo siempre en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que deba llevar a cabo.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de aquellas para las que fue diseñada podría originar una situación peligrosa.

5) MANTENIMIENTO

- a) **Solicite a una persona calificada en reparaciones que realice el mantenimiento de su herramienta eléctrica y que solo utilice piezas de repuesto originales.** Esto garantizará la seguridad de la herramienta eléctrica.

Instrucciones de seguridad adicionales para los martillos rotativos

- **Lleve protección acústica.** La exposición ante ruidos podrá provocar una pérdida de su audición.
- **Utilizar las manijas auxiliares provistas con el equipo.** La pérdida de control puede provocar daños personales
- **Sostenga la herramienta eléctrica por sus superficies de empuñadura aisladas cuando realice una operación en la cual el accesorio de corte pudiera entrar en contacto con**

alambrado oculto o con su propio cable. Si el accesorio de corte entra en contacto con un cable «vivo» puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica queden «vivas» y causar una descarga eléctrica al operador.

- **Use abrazaderas u otra manera práctica de fijar y sujetar la pieza de trabajo a una plataforma estable.** Sujetar la pieza con la mano o contra el cuerpo es inestable y resultará en que pierda el control.
- **Lleve lentes de seguridad u otra protección ocular.** Las operaciones de martilleo provocan la expulsión de virutas. Las partículas despedidas pueden provocar lesiones irreversibles en los ojos. Lleve una mascarilla antipolvo o un respirador cuando realice aplicaciones que generen polvo. En la mayoría de las aplicaciones puede ser necesaria una protección auditiva.
- **Mantenga siempre la herramienta bien sujeta. No opere la herramienta si no puede sujetarla con ambas manos.** Es recomendable usar siempre el mango lateral. Si opera esta herramienta con una sola mano, perderá el control de la misma. Atravesar o topar con materiales duros, tales como un refuerzo posterior, también podría resultar peligroso. Ajuste bien el mango lateral antes de usar la herramienta.
- **No opere esta herramienta durante períodos largos de tiempo.** La vibración provocada por la acción de percusión puede ser peligrosa para sus manos y brazos. Utilice guantes para mayor amortiguación y descanse con frecuencia para limitar el riesgo de exposición.
- **No renueve las brocas usted mismo.** La renovación de las brocas debe realizarla un especialista autorizado. Una broca mal renovada puede provocar lesiones.
- **Lleve guantes al operar la herramienta y al cambiar las brocas.** Las piezas metálicas de la herramienta y las brocas pueden calentarse mucho durante la operación. Los pequeños trozos de material roto pueden dañar las manos desprotegidas.

- **Nunca suelte la herramienta hasta que la broca haya dejado de girar totalmente.** Las brocas en movimiento pueden provocar lesiones.
- **Si una broca se atasca, no la golpee con un martillo para desbloquearla.** Podrían saltar fragmentos de metal o virutas de material y provocar lesiones.
- **Las brocas ligeramente desgastadas pueden afilarse de nuevo.**
NOTA: No sobrecaliente la broca (decoloración) mientras la afila de nuevo. Las brocas muy gastadas precisan un reforjado. No reendurezca ni temple la broca.
- **Mantenga el cable alejado de la broca en movimiento. No enrolle el cable alrededor de ninguna parte de su cuerpo.** Un cable eléctrico enrollado alrededor de una broca que gira puede provocar lesiones y pérdida de control.
- **Los orificios de ventilación suelen cubrir piezas en movimiento, por lo que también se deben evitar.** Las piezas en movimiento pueden atrapar prendas de vestir sueltas, joyas o el cabello largo.
- **Los cables de extensión deben ser de un calibre apropiado para su seguridad.** Un cable de un calibre insuficiente causará una caída en la tensión de la línea dando por resultado una pérdida de energía y sobrecalentamiento. Cuando se utilice más de una extensión para completar el largo total, asegúrese que cables conductores de cada extensión tengan el calibre mínimo. La tabla siguiente muestra el tamaño correcto a utilizar, dependiendo de la longitud del cable y del amperaje nominal de la placa de identificación de la herramienta. Si tiene dudas sobre cuál calibre usar, use un calibre mayor.

Tensión (Voltios)	Longitud del cable en metros (m)			
120–127 V	0–7	7–15	15–30	30–50
220–240 V	0–15	15–30	30–60	60–100
Corriente nominal (Amperios)	Sección nominal mínima del cable en milímetros cuadrados (mm ²)			
0–6 A	1,0	1,5	1,5	2,5
6–10 A	1,0	1,5	2,5	4,0
10–12 A	1,5	1,5	2,5	4,0
12–16 A	2,5	4,0	No recomendado	

⚠ADVERTENCIA: Si el enchufe o el cable de alimentación están dañados lo debe reemplazar el fabricante o su representante o por una persona igualmente calificada para evitar peligro.

⚠ADVERTENCIA: Parte del polvo generado al lijar, cortar, esmerilar y taladrar, así como al realizar otras actividades del sector de la construcción, contienen productos químicos que pueden producir cáncer, defectos congénitos u otras afecciones reproductivas. Algunos ejemplos de estos químicos son:

- plomo de algunas pinturas en base a plomo,
- polvo de sílice proveniente de ladrillos y cemento y otros productos de albañilería, y
- arsénico y cromo provenientes de madera tratada químicamente.

Su riesgo de exposición a estos químicos varía, dependiendo de la frecuencia con la cual realiza usted este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a esas sustancias químicas: trabaje en una zona bien ventilada y llevando equipos de seguridad aprobados, como mascarillas antipolvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

- **Evite el contacto prolongado con polvo generado por el lijado, corte, esmerilado, taladrado y otras actividades de construcción. Vista ropas protectoras y lave las áreas de la piel expuestas con agua y jabón.** Si permite que el polvo se introduzca en la boca u ojos o quede sobre la piel, puede favorecer la absorción de productos químicos peligrosos.

⚠ADVERTENCIA: La utilización de esta herramienta puede generar polvo o dispersarlo, lo que podría causar daños graves y permanentes al sistema respiratorio, así como otras lesiones. Siempre use protección respiratoria aprobada por NIOSH (Instituto Nacional de Seguridad y Salud en el Trabajo) u OSHA (Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo) apropiada para la exposición al polvo. Dirija las partículas en dirección contraria a la cara y el cuerpo.

⚠ADVERTENCIA: Use **SIEMPRE** lentes de seguridad. Los anteojos de diario NO SON lentes de seguridad. Utilice además una cubrebocas o mascarilla antipolvo si la aplicación genera demasiado polvo. SIEMPRE LLEVE EQUIPO DE SEGURIDAD CERTIFICADO:

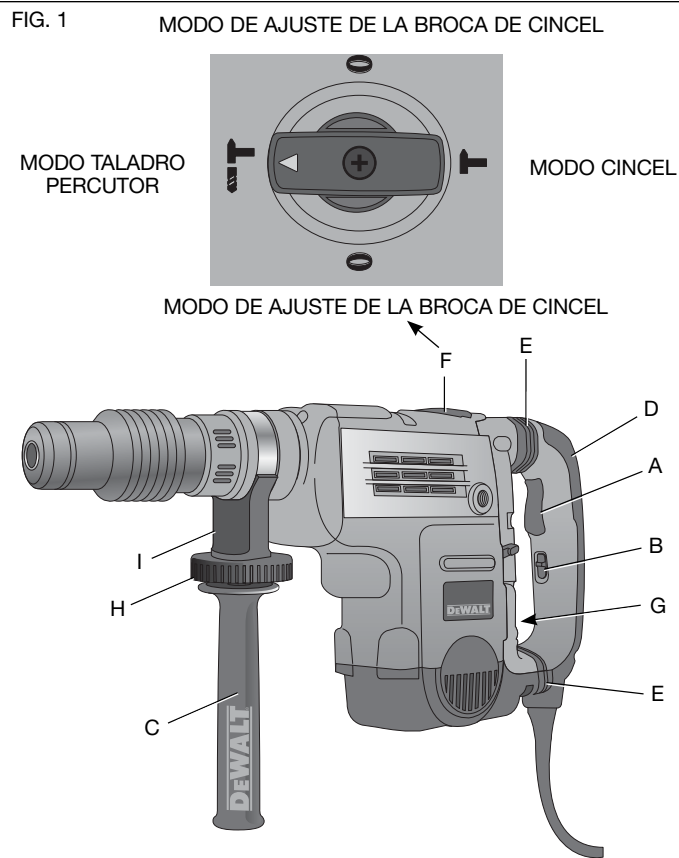
- Protección ocular ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
 - Protección auditiva ANSI S12.6 (S3.19),
 - Protección respiratoria NIOSH/OSHA/MSHA.
 - La etiqueta de su herramienta puede incluir los siguientes símbolos. Estos símbolos y sus definiciones son:
- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| V.....voltios | A..... amperios |
| Hz.....hercios | W..... vatios |
| minminutos | ~ o AC corriente alterna |
| == o DC....corriente directa | ⎓ o AC/DC... corriente alterna |
| ⚠.....Construcción Clase I (tierra) | ⎓ o AC/DC... corriente alterna |
| □.....Construcción Clase II | o directa |
| (doble aislamiento) | n..... velocidad nominal |

IPM.....	impactos por minuto	n _o	velocidad sin carga
sfpm.....	pies de superficie por minuto (sfpm)	⊕.....	conexión de tierra
.../min.....	revoluciones o, carreras o golpes	⚠.....	símbolo de advertencia de seguridad
BPM.....	golpes por minuto		
SPM.....	carreras por minuto		

DESCRIPCIÓN (FIG. 1, 2, 4)

⚠ADVERTENCIA: Nunca modifique la herramienta eléctrica ni ninguna pieza de esta. Puede producir daños o lesiones corporales.

- | | |
|---|---|
| A. Interruptor activador | M. Clavija |
| B. Interruptor de bloqueo | N. Collar |
| C. Empuñadura lateral | O. Mango de bloqueo |
| D. Empuñadura principal | P. Indicador LED amarillo de desgaste de escobillas |
| E. Control de vibración activo | Q. Indicador LED rojo de servicio |
| F. Interruptor selector de modo velocidad e impacto | R. Palanca de control del par de torsión |
| G. Control electrónico de velocidad e impacto | S. Ajuste de embrague a 40 Nm |
| H. Rueda de fijación | T. Ajuste de embrague a 80 Nm |
| I. Fijación de la empuñadura lateral | |
| J. Anilla de acero | |
| K. Cojinete | |
| L. Portaherramientas | |



USO PREVISTO

Su martillo rotativo ha sido diseñado para aplicaciones profesionales de perforación rotativa y perforación mediante martillo de soldadura.

NO use la herramienta bajo condiciones de humedad o en presencia de gases o líquidos inflamables.

Este rotomartillo es una herramienta eléctrica profesional. **NO** permita que los niños tengan contacto con la herramienta. Cuando la hagan funcionar operarios sin experiencia, es necesaria su supervisión.

Función de arranque suave

El arranque suave permite que la herramienta acelere lentamente, evitando de este modo que la broca se desvíe de la posición prevista durante la puesta en marcha.

Del mismo modo, esta función también reduce el par de torsión inmediato transmitido al engranaje y al usuario cuando el martillo es activado con la broca en un agujero ya existente.

Control de impacto y de la velocidad electrónica (Fig. 1, 4)

El control electrónico de velocidad e impacto (G) ofrece las ventajas siguientes:

- utilización de accesorios más pequeños sin riesgos de rotura;
- reducción de la rotura durante el cincelado o el taladrado de materiales blandos o frágiles;
- control óptimo de la herramienta para cincelado de precisión.

Embrague limitador de torsión

El embrague limitador de torsión reduce el par de torsión máximo transmitido al usuario al quedarse atascada una broca. Del mismo modo, esta función también impide el calado del engranaje y del motor eléctrico.

AVISO: Apague siempre la herramienta antes de cambiar la configuración del control de torsión ya que de lo contrario, podrá dañar la herramienta.

EMBRAGUE MECÁNICO DE DOS ETAPAS (FIG. 4)

El embrague mecánico de dos etapas ofrece al usuario un embrague con opciones ajustables de par de torsión. El ajuste del par de torsión proporciona un mayor control para diversas aplicaciones.

El ajuste en bajo (40 Nm) permite que la herramienta funcione a un nivel reducido de par de torsión aumentando el control para muchas aplicaciones de perforación sólida. El ajuste en alto (80 Nm) está disponible para aplicaciones más exigentes, tales como la perforación de núcleos y el uso de brocas sólidas de gran diámetro.

Refiérase al **Ajuste del embrague mecánico de dos etapas** para obtener más información.

LED del indicador de servicio LEDs (Fig. 4)

El indicador LED amarillo de desgaste (P) se enciende cuando las escobillas de carbono están casi gastadas, para indicar que deberá reparar la herramienta en las próximas 8 horas de uso.

El indicador LED de servicio rojo (Q) se enciende si el botón de bloqueo (B) se utiliza en cualquier modo salvo en el modo de desconchado.

Empuñadura principal que limita al completo las vibraciones(Fig. 1)

Los amortiguadores (E) de la empuñadura principal (D) absorben las vibraciones transmitidas al usuario. Esto mejora la comodidad del usuario durante el funcionamiento de la herramienta.

MONTAJE Y AJUSTES

⚠ADVERTENCIA: Para minimizar el riesgo de graves lesiones personales, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste o quitar/instalar los acoples o accesorios. Un encendido accidental puede causar lesiones.

⚠ADVERTENCIA: Desenchufe la herramienta antes de proceder con el montaje y los ajustes.

Mango lateral (Fig. 1)

⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones corporales, **SIEMPRE** opere la herramienta con el mango lateral debidamente instalado y ajustado. El incumplimiento con lo anterior podría resultar en que el mango lateral se suelte durante la operación de la herramienta y que el operador pierda el control como consecuencia. Sostenga la herramienta con ambas manos para maximizar control. La agarradera lateral (C) puede ser montada en el frente de la máquina para acomodarse a los usuarios tanto derechos como zurdos.

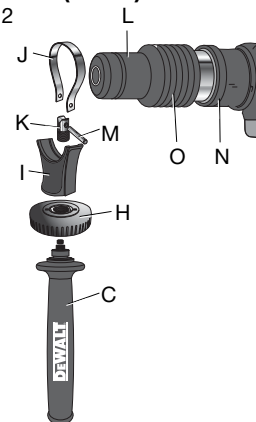
MONTAJE DE LA AGARRADERA LATERAL (FIG. 2)

1. Pase la mordaza de acero (J) por encima del collar (N) detrás del portaherramientas (L). Junte ambos extremos, apretándolos; monte el pasador (K) e inserte la clavija (M).
2. Coloque la empuñadura lateral (I) y atornille el pomo de fijación (H). No apriete demasiado.

⚠ADVERTENCIA: Una vez montado, el pomo de la empuñadura lateral no deberá retirarse.

3. Apriete la empuñadura lateral (C) en el cojinete (K) y a continuación, en la rueda de fijación. Apriete con firmeza.
4. Gire el soporte de la empuñadura lateral hasta alcanzar la posición deseada. Para un control óptimo en perforaciones horizontales con una broca pesada, le aconsejamos que coloque la empuñadura lateral en un ángulo de aproximadamente 20°.

FIG. 2



5. Para bloquear el conjunto de montaje de la empuñadura lateral, apriete el pomo de fijación (H).

Selección del modo de funcionamiento (Fig. 1)

Perforación de percusión: para operaciones de taladrado de hormigón, piedra y ladrillo.

Sólo percusión: para aplicaciones de cincelado y demolición. En este modo, la herramienta también puede utilizarse como palanca para sacar una broca atascada.

1. Para seleccionar el modo de operación, gire el interruptor de selector de modo (F) hasta que apunte hacia el símbolo del modo requerido.

Quizás tenga que girar el portaherramientas (L) ligeramente para permitir que el interruptor de selector de modo (F) pase a la posición O.

2. Compruebe que el interruptor de selector de modo (F) está sujeto en su lugar.

Introducir y retirar los accesorios de SDS Max® (Fig. 1, 3A, 3B)

Esta herramienta utiliza brocas y cinces SDS Max® (véase la inserción en la fig. 3B para un corte transversal de una cola de broca SDS Max®).

1. Limpie la cola de broca.
2. Tire hacia detrás del mango de bloqueo (O) e introduzca la cola de broca.
3. Gire la broca ligeramente hasta que el mango se coloque en su posición.
4. Tire de la broca para comprobar que esté bien sujeta. Para la función de taladrado, es necesario que la broca pueda moverse axialmente varios centímetros una vez sujeta en el portaherramientas (L).

5. Para desmontar una broca, retire el manguito/collar sujetador del portaherramientas y saque la broca del portaherramientas.

FIG. 3A

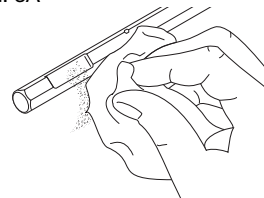
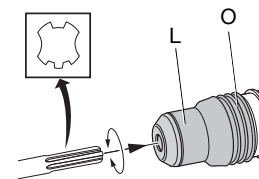


FIG. 3B

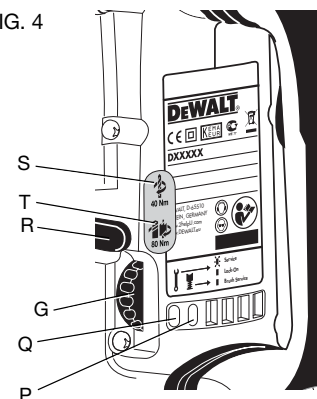


Ajuste del control electrónico de velocidad e impacto (Fig. 1, 4)

Gire el control (G) al nivel adecuado. Gire el control hacia arriba para obtener una mayor velocidad y hacia abajo para reducirla. La obtención de la configuración necesaria es una cuestión de experiencia, ej.

- cuando cincele o taladre materiales blandos y frágiles o cuando se requiera una rotura mínima, sitúe el control en un nivel bajo;
- cuando rompa o taladre materiales duros, fije el control en una posición alta.

FIG. 4



Configurar el embrague mecánico de dos etapas (Fig. 4)

AVISO: Apague siempre la herramienta antes de cambiar la configuración del control de torsión ya que de lo contrario, podrá dañar la herramienta.

Desplace la palanca de control del par de torsión (R) al ajuste de 40 ú 80 Nm, según lo requiera la aplicación.

- La configuración del embrague en 40 Nm (S) ha sido diseñada para la mayoría de las aplicaciones de perforación y se destina a realizar el embrague fácilmente cuando la broca se encuentra staculizada por barras u otras sustancias ajenas.
- La configuración del embrague en 80 Nm (T) ha sido diseñada para las aplicaciones de mayor par como las brocas cilíndricas huecas, destinadas para realizar el embrague con un umbral de torsión superior.

NOTA: Si no es posible seleccionar la posición de 80 Nm, ponga la unidad bajo carga e inténtelo de nuevo.

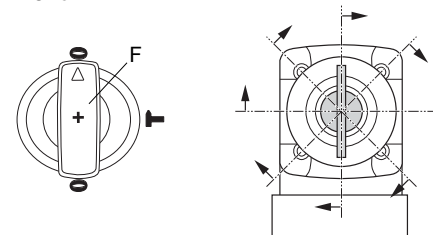
Cada vez que conecte la herramienta, la configuración predefinida activará automáticamente el parámetro de embrague 1 por defecto 40 Nm (S), que es el parámetro más sensible.

Indexar la posición del cincel (Fig. 5)

El cincel se puede ajustarse y fijarse en 24 posiciones diferentes.

1. Gire el interruptor de modo (F) hasta que señale hacia la posición O.
2. Gire el cincel en la posición deseada.
3. Ajuste el interruptor selector de modo (F) a la posición “sólo percusión.”
4. Gire el cincel hasta que quede bloqueado en su posición.

FIG. 5



FUNCIONAMIENTO

⚠ADVERTENCIA: Respete siempre las instrucciones de seguridad y la reglamentación aplicable.

⚠ADVERTENCIA: Para minimizar el riesgo de graves lesiones personales, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste o quitar/installar los acoples o accesorios. Un encendido accidental puede causar lesiones.

⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones corporales, SIEMPRE asegúrese de que la pieza de trabajo esté debidamente anclada o sujeta. Si va a perforar un material delgado, utilice un bloque de madera como «respaldo» para evitar dañarlo.

⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones corporales, SIEMPRE opere la herramienta con la agarradera lateral debidamente instalada y ajustada. El no hacerlo puede resultar en que la agarradera lateral se deslice durante el funcionamiento de la herramienta y se produzca la consiguiente pérdida de control.

⚠ADVERTENCIA: Se recomienda el utilizar una fuente protegida con un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual nominal de 30 mA o menos. El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Sostenga la herramienta con ambas manos para maximizar el control.

Interruptor activador (Fig. 1)

Para poner en marcha la herramienta, presione el interruptor de activación (A).

Para detener la herramienta, suelte el interruptor de activación.

INTERRUPTOR DE BLOQUEO

El botón de bloqueo (B) permite bloquear el interruptor de activación (A) de la herramienta sólo en modo de cincelado. Si el botón de bloqueo se activa en modo de taladrado, por motivos de seguridad, la herramienta se apagará automáticamente.

Para poner en marcha la herramienta, pulse el interruptor de activación (A).

Para detener la herramienta, suelte el interruptor.

Para un funcionamiento continuo, pulse y mantenga pulsado el interruptor (A), coloque el botón de bloqueo (B) hacia arriba y suelte el interruptor.

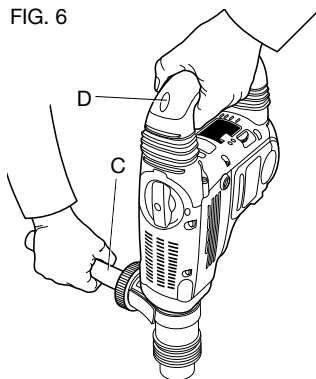
Para interrumpir la herramienta durante el funcionamiento continuo, pulse brevemente el interruptor y suéltelo. Apague siempre la herramienta cuando termine su trabajo y antes de desconectarla.

Posición adecuada de las manos (Fig. 6)

⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de daños personales graves, utilice **SIEMPRE** una posición adecuada de las manos.

⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de daños personales graves, mantenga, **SIEMPRE** con firmeza para anticipar reacciones repentinas.

FIG. 6



La posición adecuada de las manos exige que una mano se coloque en la empuñadura lateral (C) y la otra en la empuñadura principal (D).

Perforación de percusión (Fig. 1)

Para encender la herramienta, pulse el interruptor de encendido/apagado (A).

Para detener la herramienta, suelte el interruptor.

Taladrar con una broca sólida (Fig. 1)

1. Inserte la broca que corresponda.
2. Ajuste el interruptor selector de modo (F) a la posición "perforación de percusión."
3. Fije el control electrónico de velocidad e impacto (G).
4. Fije y ajuste la empuñadura lateral (C).
5. Marque el punto en donde realizará el orificio.
6. Coloque la broca en el punto y active la herramienta.
7. Apague siempre la herramienta cuando termine su trabajo y antes de desconectarla.

Taladrar con una barrena cilíndrica hueca (Fig. 1)

1. Introduzca la barrena cilíndrica hueca adecuada.
2. Monte la broca de centrar en la barrena cilíndrica hueca.
3. Ajuste el interruptor selector de modo (F) a la posición "perforación de percusión."
4. Coloque el control electrónico de velocidad e impacto (G) en posición de velocidad mediana o alta.
5. Fije y ajuste la empuñadura lateral (C).
6. Coloque la broca de centrar en el punto y active la herramienta. Perfore hasta que la barrena haya penetrado en el hormigón hasta aprox. 1 cm.
7. Detenga la herramienta y saque la broca de centrar. Vuelva a colocar la barrena cilíndrica hueca en el orificio y siga perforando.

8. Cuando taladre en una estructura que sea más gruesa que la profundidad de la barrena hueca, deberá sacar con frecuencia el cilindro de hormigón que se acumulará en la barrena hueca.

Para evitar que el hormigón se rompa alrededor del orificio, realice primeramente un orificio con el diámetro de la broca de centrar que atraviese completamente la estructura. A continuación, podrá perforar a ambos lados del orificio creado.

9. Apague siempre la herramienta cuando termine su trabajo y antes de desconectarla.

Escodar y cincelar (Fig. 1)

1. Introduzca el cincel adecuado y gírelo manualmente hasta bloquearlo en una de las 24 posiciones.
2. Ajuste el interruptor selector de modo (F) a la posición “sólo percusión.”
3. Fije el control electrónico de velocidad e impacto (G).
4. Fije y ajuste la empuñadura lateral (C).
5. Encienda la herramienta y empiece a trabajar.
6. Apague siempre la herramienta cuando termine su trabajo y antes de desconectarla.

MANTENIMIENTO

⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones corporales graves, coloque el botón de avance y reversa en la posición de bloqueo, o apague la herramienta y desconecte la unidad de batería antes de realizar cualesquier ajuste o quitar o instalar aditamentos o accesorios.

Su herramienta DEWALT ha sido diseñada para funcionar durante un largo período con un mínimo de mantenimiento. Un funcionamiento continuo satisfactorio depende del cuidado adecuado de la herramienta y de una limpieza periódica.

Lubricación

La herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.

Escobillas (Fig. 4)

Las escobillas de carbono no pueden ser reparadas por el usuario. Lleve la herramienta a un agente de reparaciones habilitado por DEWALT.

La LED amarilla del indicador de desgaste (P) se enciende cuando las escobillas de carbono están casi gastadas. Al cabo de 8 horas de uso a una vez que las escobillas se hayan gastado al completo, el motor se apagará automáticamente.

El mantenimiento de la herramienta deberá realizarse lo antes posible, en cuanto el indicador de servicio (Q) se encienda.

Limpieza

⚠ADVERTENCIA: Sople la suciedad y el polvo de la carcasa principal con aire seco siempre que vea acumularse el polvo alrededor de los respiraderos. Utilice protección ocular y mascarillas antipolvo aprobadas cuando realice este procedimiento.

⚠ADVERTENCIA: no use nunca disolventes ni otros agentes químicos agresivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos agentes químicos pueden debilitar los materiales de dichas piezas. Use un trapo humedecido sólo con agua y jabón suave. No deje que penetre ningún líquido dentro de la herramienta y no sumerja ninguna pieza de la herramienta en líquidos.

Reparaciones

Para garantizar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD, deberán hacerse reparaciones, mantenimiento y ajustes de esta herramienta en los centros autorizados de servicio DEWALT u otras organizaciones autorizadas. Estas organizaciones prestan servicio a las herramientas DEWALT y emplean siempre refacciones legítimas DEWALT.

Accesorios

⚠ADVERTENCIA: Dado que algunos accesorios, diferentes de los ofrecidos por DEWALT, no se han probado con este producto, el empleo de tales accesorios podría constituir un riesgo. Para reducir el riesgo de lesiones, sólo deben usarse con el producto los accesorios recomendados DEWALT.

Si desea más información sobre los accesorios adecuados, consulte a su distribuidor.

Protección del Medio Ambiente



No deseche este producto con la basura normal del hogar o sitio de trabajo.

Si llegase el día en que su producto DEWALT necesita reemplazo, o si no es de utilidad para usted, no lo deseche junto con otros residuos.



Este producto puede ser reciclado para prevenir la contaminación del medio ambiente y reducir la demanda de materias primas.

Le sugerimos llevar el producto a un centro de servicio autorizado DEWALT o a un centro de reciclaje, donde expertos podrán reciclar y reutilizar los materiales.

Revise las normativas locales para reciclaje de productos eléctricos tales como herramientas y electrodomésticos, allí podrá encontrar centros de reciclaje municipales.

ESPECIFICACIONES

	D25722-AR	D25722-B3
Voltaje	220 V ~	120 V ~
Frecuencia	50 Hz	50-60 Hz
Potencia	1400 W	1400 W
Velocidad	275/min	275/min

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

▲DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.

▲WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.

▲CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings and all instructions

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-

skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 4) POWER TOOL USE AND CARE**
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional Safety Instructions for Rotary Hammers

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handle(s) supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand

or against your body is unstable and may lead to loss of control.

- **Wear safety goggles or other eye protection.** Hammering operations cause chips to fly. Flying particles can cause permanent eye damage. Wear a dust mask or respirator for applications that generate dust. Ear protection may be required for most applications.
- **Keep a firm grip on the tool at all times. Do not attempt to operate this tool without holding it with both hands.** It is recommended that the side handle be used at all times. Operating this tool with one hand will result in loss of control. Breaking through or encountering hard materials such as re-bar may be hazardous as well. Tighten the side handle securely before use.
- **Do not operate this tool for long periods of time.** Vibration caused by hammer action may be harmful to your hands and arms. Use gloves to provide extra cushion and limit exposure by taking frequent rest periods.
- **Do not recondition bits yourself.** Chisel reconditioning should be done by an authorized specialist. Improperly reconditioned chisels could cause injury.
- **Wear gloves when operating tool or changing bits.** Accessible metal parts on the tool and bits may get extremely hot during operation. Small bits of broken material may damage bare hands.
- **Never lay the tool down until the bit has come to a complete stop.** Moving bits could cause injury.
- **Do not strike jammed bits with a hammer to dislodge them.** Fragments of metal or material chips could dislodge and cause injury.
- **Slightly worn chisels can be resharpened by grinding.**
NOTE: Do not overheat the bit (discoloration) while grinding a new edge. Badly worn chisels require reforging. Do not reharden and temper the chisel.
- **Keep the power cord away from the rotating bit. Do not wrap the cord around any part of your body.** An electric cord

wrapped around a spinning bit may cause personal injury and loss of control.

- **Air vents often cover moving parts and should be avoided.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- **An extension cord must have adequate wire size for safety.** An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. When using more than one extension to make up the total length, be sure each individual extension contains at least the minimum wire size. The following table shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gauge. The smaller the gauge number, the heavier the cord

Voltage (Volts)	Total length of cord in meters (m)			
120-127V	0-7	7-15	15-30	30-50
220-240V	0-15	15-30	30-60	60-100
Rated Ampere range	Minimal cross-sectional area of the cord in meters (mm ²)			
0-6A	1.0	1.5	1.5	2.5
6-10A	1.0	1.5	2.5	4.0
10-12A	1.5	1.5	2.5	4.0
12-16A	2.5	4.0	Not Recommended	

⚠ WARNING: Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,

- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- **Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water.** Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.

⚠ WARNING: Use of this tool can generate and/or disburse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure. Direct particles away from face and body.

⚠ WARNING: ALWAYS USE SAFETY GLASSES. Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. Also use face or dust mask if cutting operation is dusty. ALL USERS AND BYSTANDERS MUST ALWAYS WEAR CERTIFIED SAFETY EQUIPMENT:

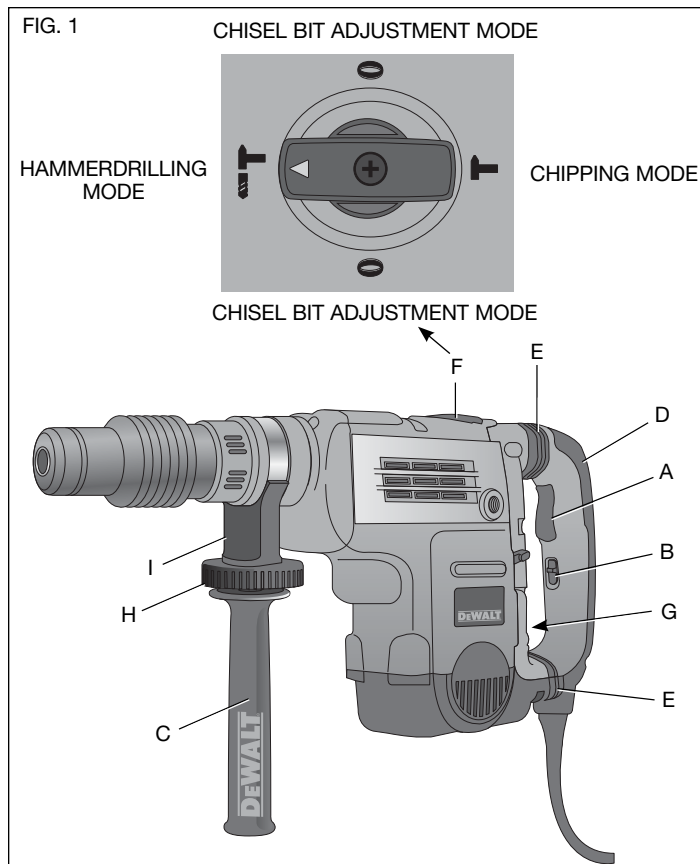
- ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3),
 - ANSI S12.6 (S3.19) hearing protection,
 - NIOSH/OSHA/MSHA respiratory protection.
- The label on your tool may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:
- | | |
|----------------------------|---------------------------------|
| V.....volts | A.....amperes |
| Hz.....hertz | W.....watts |
| minminutes | ~ or AC.....alternating current |
| == or DC... direct current | |

ⓘ.....	Class I Construction (grounded)	≈ or AC/DC...alternating or direct current
□.....	Class II Construction (double insulated)	n_ono load
.../min	revolutions per minute	speed
BPM.....	beats per minute	nrated speed
IPM.....	impacts per minute	speed
SPM.....	strokes per minute	⊕.....earthing terminal
sfpm.....	surface feet per minute	⚠.....safety alert symbol

DESCRIPTION (FIG. 1, 2, 4)

⚠ WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

A. Trigger switch	K. Bush
B. Lock-on slider	L. Tool holder
C. Side handle	M. Pin
D. Main handle	N. Collar
E. Active vibration control	O. Locking sleeve
F. Mode selector switch	P. Yellow brushwear indicator LED
G. Electronic speed and impact control dial	Q. Red service indicator LED
H. Clamp wheel	R. Torque control lever
I. Side handle clamp	S. Clutch setting 40 Nm
J. Steel ring	T. Clutch setting 80 Nm



INTENDED USE

Your rotary hammer has been designed for professional rotary drilling and chipping applications.

DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

This heavy-duty rotary hammer is a professional power tool. **DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

Soft Start Feature

The soft start feature allows the speed to build up slowly, thus preventing the drill bit from walking off the intended hole position when starting.

The soft start feature also reduces the immediate torque reaction transmitted to the gearing and the operator if the hammer is started with the drill bit in an existing hole.

Electronic Speed and Impact Control (Fig. 1, 4)

The electronic speed and impact control dial (G) offers the following advantages:

- use of smaller accessories without risk of breakage;
- minimised break-out when chiselling or drilling in soft or brittle materials;
- optimal tool control for precise chiselling.

Torque Limiting Clutch

The torque limiting clutch reduces the maximum torque reaction transmitted to the operator in case of jamming of a drill bit. This feature also prevents the gearing and electric motor from stalling.

NOTICE: Always turn the tool off before changing torque control settings or damage to tool may result.

TWO-STAGE MECHANICAL CLUTCH (FIG. 4)

Two-stage mechanical clutch offers the user a clutch with adjustable torque options. Adjusting the torque provides increased control for various applications.

The low setting (40 Nm) allows the tool to operate at a reduced torque level increasing control for many solid drilling applications. The high setting (80 Nm) is available for more demanding applications such as core drilling and the use of large diameter solid bits.

Refer to **Setting the Two Stage Mechanical Clutch** for more information.

Service Indicator LEDs (Fig. 4)

The yellow brushwear indicator LED (P) lights up when the carbon brushes are nearly worn out to indicate that the tool needs servicing within the next 8 hours of use.

The red service indicator LED (Q) lights up if the lock-on button (B) is used in any mode except the chipping mode.

Fully Vibration-Dampened Main Handle (Fig. 1)

The dampers (E) in the main handle (D) absorb the vibrations transmitted to the user. This improves user comfort during the operation.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

⚠ WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect tool from power source before installing and removing accessories, before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

⚠ WARNING: Prior to assembly and adjustment, always unplug tool.

Side Handle (Fig. 1)

⚠ WARNING: To reduce the risk of personal injury, **ALWAYS** operate the tool with the side handle properly installed and securely tightened. Failure to do so may result in the side handle slipping during tool operation and subsequent loss of control. Hold tool with both hands to maximize control.

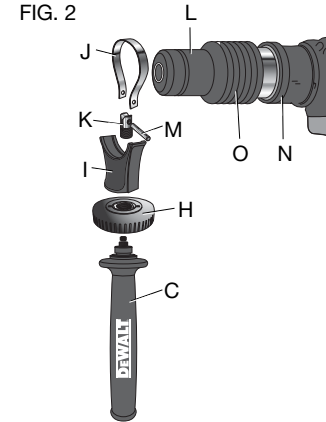
The side handle (C) can be mounted in front of the machine to suit both right- and left-handed users.

MOUNTING THE SIDE HANDLE (FIG. 2)

1. Snap the steel ring (J) over the collar (N) behind the tool holder (L). Squeeze both ends together, mount the bush (K) and insert the pin (M).
2. Place the side handle clamp (I) and screw on the clamp wheel (H). Do not tighten.

⚠ WARNING: Once assembled, the side handle clamp should never be removed.

3. Screw the side handle (C) into the bush (K) and then into the clamp wheel. Tighten securely.
4. Rotate the side handle mounting assembly to the desired position. For drilling horizontally with a heavy drill bit, we recommend to place the side handle at an angle of approx. 20° for optimum control.
5. Lock the side handle mounting assembly in place by tightening the clamp wheel (H).



Selecting the Operating Mode (Fig. 1)

Hammerdrilling: for concrete, brick, stone and masonry drilling operations.

Hammering only: for chiselling and demolition applications. In this mode the tool can also be used as a lever to free a jammed drill bit.

1. To select the operating mode, rotate the mode selector switch (F) until it points to the symbol of the required mode.

It may be necessary to twist the tool holder (L) slightly to allow the mode selector switch (F) to pass the O position.

2. Check that the mode selector switch (F) is locked in place.

Inserting and Removing SDS Max® Accessories (Fig. 1, 3A, 3B)

This machine uses SDS Max® bits and chisels (refer to the inset in figure 3B for a cross-section of an SDS Max® bit shank).

1. Clean the bit shank.
2. Pull back the locking sleeve (O) and insert the bit shank.
3. Turn the bit slightly until the sleeve snaps into position.
4. Pull on the bit to check if it is properly locked. The hammering function requires the bit to be able to move axially several centimetres when locked in the tool holder (L).
5. To remove a bit pull back the tool holder locking sleeve/collar and pull the bit out of the tool holder.

FIG. 3A

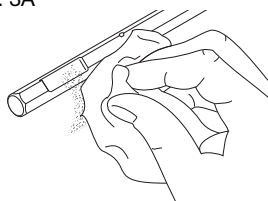
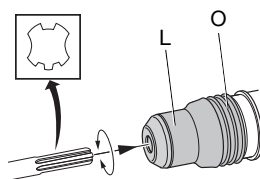


FIG. 3B

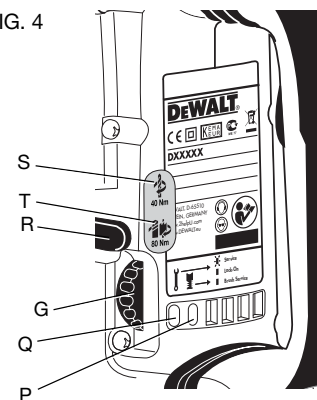


Setting the Electronic Speed and Impact Control Dial (Fig. 1, 4)

Turn the dial (G) to the desired level. Turn the dial upwards for higher speed and downwards for lower speed. The required setting is a matter of experience, e.g.:

- when chiselling or drilling in soft, brittle materials or when minimum break-out is required, set the dial to a low setting;
- when breaking or drilling in harder materials, set the dial to a high setting.

FIG. 4



Setting the Two-Stage Mechanical Clutch (Fig. 4)

NOTICE: Always turn the tool off before changing torque control settings or damage to the tool may result.

Move the torque control lever (R) to setting 40 Nm or 80 Nm as needed for application.

Clutch Setting 40 Nm (S) is designed for most drilling applications and is designed to easily clutch out when the drill bit encounters re-bar or other foreign substances.

Clutch Setting 80 Nm (T) is designed for higher torque applications such as core-bits and deep hole drilling and is designed to clutch out at a higher torque threshold.

NOTE: Allow the motor housing to rotate a little while changing torque.

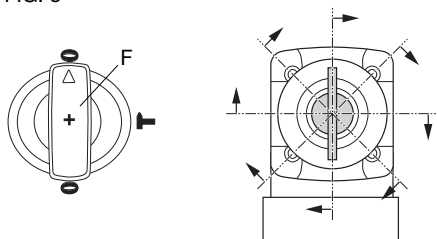
Each time the tool is plugged in, it will automatically default to clutch setting 1 into clutch setting 40 Nm (S), the most sensitive setting.

Indexing the Chisel Position (Fig. 5)

The chisel can be indexed and locked into 24 different positions.

1. Rotate the mode selector switch (F) until it points towards the $\bigcirc$ position.
2. Rotate the chisel in the desired position.
3. Set the mode selector switch (F) to the "hammering only" position.
4. Twist the chisel until it locks in position.

FIG. 5



OPERATION

⚠WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.

⚠WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect tool from power source before installing and removing accessories, before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

⚠WARNING: To reduce the risk of personal injury, ALWAYS ensure workpiece is anchored or clamped firmly. If drilling thin material, use a wood "back-up" block to prevent damage to the material.

⚠WARNING: To reduce the risk of personal injury, ALWAYS operate the tool with the side handle properly installed and securely tightened. Failure to do so may result in the side handle slipping during tool operation and subsequent loss of control.

⚠WARNING: The use of a residual current device (RCD) protected supply with a rated residual current of 30 mA or less is recommended. The use of a RCD reduces the risk of electric shock.

Hold tool with both hands to maximize control.

Trigger Switch (Fig. 1)

To turn the tool on, depress the trigger switch (A).

To stop the tool, release the trigger switch.

LOCK-ON SLIDER

The lock-on slider (B) allows the trigger switch (A) to be locked on in chiselling mode only. If the lock-on button is activated in drilling mode, as a feature the tool will switch off automatically.

To turn the tool on, press the trigger switch (A).

To stop the tool, release the switch.

For continuous operation, press and hold down the switch (A), slide the lock-on slider (B) upwards and release the switch.

To stop the tool in continuous operation, press the switch briefly and release it. Always switch off the tool when work is finished and before unplugging.

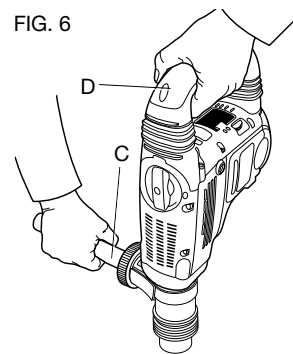
Proper Hand Position (Fig. 6)

⚠WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.

⚠WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on the side handle (C), with the other hand on the main handle (D).

FIG. 6



Hammerdrilling (Fig. 1)

To turn the tool on, press the on/off switch (A).

To stop the tool, release the switch.

Drilling with a Solid Bit (Fig. 1)

1. Insert the appropriate drill bit.
2. Set the mode selector switch (F) to the hammerdrilling position.
3. Set the electronic speed and impact control dial (G).
4. Fit and adjust the side handle (C).
5. Mark the spot where the hole is to be drilled.
6. Place the drill bit on the spot and switch on the tool.
7. Always switch off the tool when work is finished and before unplugging.

Drilling with a Core Bit (Fig. 1)

1. Insert the appropriate core bit.
2. Assemble the centerdrill into the core bit.
3. Set the mode selector switch (F) to the hammerdrilling position.
4. Turn the electronic speed and impact control dial (G) to a medium or high speed setting.
5. Fit and adjust the side handle (C).
6. Place the centerdrill on the spot and switch on the tool. Drill until the core penetrates into the concrete approximately 1 cm.
7. Stop the tool and remove the centerdrill. Place the core bit back into the hole and continue drilling.
8. When drilling through a structure thicker than the depth of the core bit, break away the round cylinder of concrete or core inside the bit at regular intervals.
To avoid unwanted breaking away of concrete around the hole, first drill a hole the diameter of the centerdrill completely through the structure. Then drill the cored hole halfway from each side.
9. Always turn the tool off when work is finished and before unplugging.

Chipping and Chiselling (Fig. 1)

1. Insert the appropriate chisel and rotate it by hand to lock it into one of 24 positions.
2. Set the mode selector switch (F) to the hammering only position.
3. Set the electronic speed and impact control dial (G).
4. Fit and adjust the side handle (C).
5. Turn the tool on and start working.
6. Always turn the tool off when work is finished and before unplugging.

MAINTENANCE

⚠WARNING: *To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect tool from power source before installing and removing accessories, before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.*

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.

Brushes (Fig. 4)

The carbon brushes are not user-serviceable. Take the tool to an authorized DEWALT repair agent.

The yellow brushwear indicator LED (P) lights up when the carbon brushes are nearly worn out. After a further 8 hours of use or after the brushes have completely worn out, the motor will automatically be shut off.

Tool maintenance needs to be carried out as soon as the red service indicator (Q) lights up.

Cleaning

⚠ WARNING: Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.

⚠ WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Repairs

To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment (including brush inspection and replacement) should be performed by authorized service centers or other qualified service personnel, always using identical replacement parts.

Accessories

⚠ WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT, recommended accessories should be used with this product.

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your local dealer or authorized service center.

Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorized service center that will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorized service center by contacting your local DEWALT office. Alternatively, a service center listing is included in the packaging of this product.

SPECIFICATIONS

D25722-B3

Voltage	120 V ~
Power	1400 W
Frequency	50–60 Hz
RPM	275/min







SOLAMENTE PARA PROPÓSITO DE ARGENTINA:
IMPORTADO POR: BLACK & DECKER ARGENTINA S.A.
PACHECO TRADE CENTER
COLECTORA ESTE DE RUTA PANAMERICANA
KM. 32.0 EL TALAR DE PACHECO
PARTIDO DE TIGRE
BUENOS AIRES (B1618FBQ)
REPÚBLICA DE ARGENTINA
NO. DE IMPORTADOR: 1146/66
TEL. (011) 4726-4400

SOLAMENTE PARA PROPÓSITO DE MÉXICO:
IMPORTADO POR: BLACK & DECKER S.A. DE C.V.
AVENIDA ANTONIO DOVALI JAIME, # 70 TORRE B PISO 9
COLONIA, SANTA FÉ
DELEGACIÓN ALVARO OBREGÓN
MÉXICO D. F.: 01210
TEL. (52) 555-326-7100
R.F.C.: BDE810626-1W7

IMPORTED BY/IMPORTADO POR:
BLACK & DECKER DO BRASIL LTDA.
ROD. BR 050, S/Nº - KM 167
DIST. INDUSTRIAL II
UBERABA - MG - CEP: 38064-750
CNPJ: 53.296.273/0001-91
INSC. EST.: 701.948.711.00-98
S.A.C.: 0800-703-4644

MAQUINAS Y HERRAMIENTAS BLACK & DECKER CHILE S.A.
AVDA. EDUARDO FREI M. #6001 EDIFICIO 67
CONCHALI-SANTIAGO
CHILE
FONO: 56-2-26871706

HECHO EN REPÚBLICA CHECA
MADE IN CZECH REPUBLIC

DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286

(SEP13) Part No. N330562 D25722 Copyright © 2013 DEWALT

The following are trademarks for one or more DEWALT power tools: the yellow and black color scheme; the “D” shaped air intake grill; the array of pyramids on the handgrip; the kit box configuration; and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.